

1984 DE GEORGE ORWELL ET
LTI, LA LANGUE DU III ÈME REICH DE
VICTOR KLEMPERER



Plan

LTI de Victor Klemperer

La création de nouveaux mots

La disparition et la germanisation de certains mots

La mécanisation du langage

Importance des symboles et de la forme

Langue et pensée

1984 de George Orwell

La novlangue

La doublepensée

Langue et pensée

LTI et 1984 : synthèse

Victor Klemperer 1881-1960



La création de nouveaux mots

Exemples

- *Arisieren*
- *Judenrein, Volljuden, Halbjuden, Judenstämmlinge*
- *Aufnorden*
- *Rassegenossen*
- *Volksschädlingbekämpfer*
- *Conventrieren*

La disparition et la germanisation de certains mots

Exemples

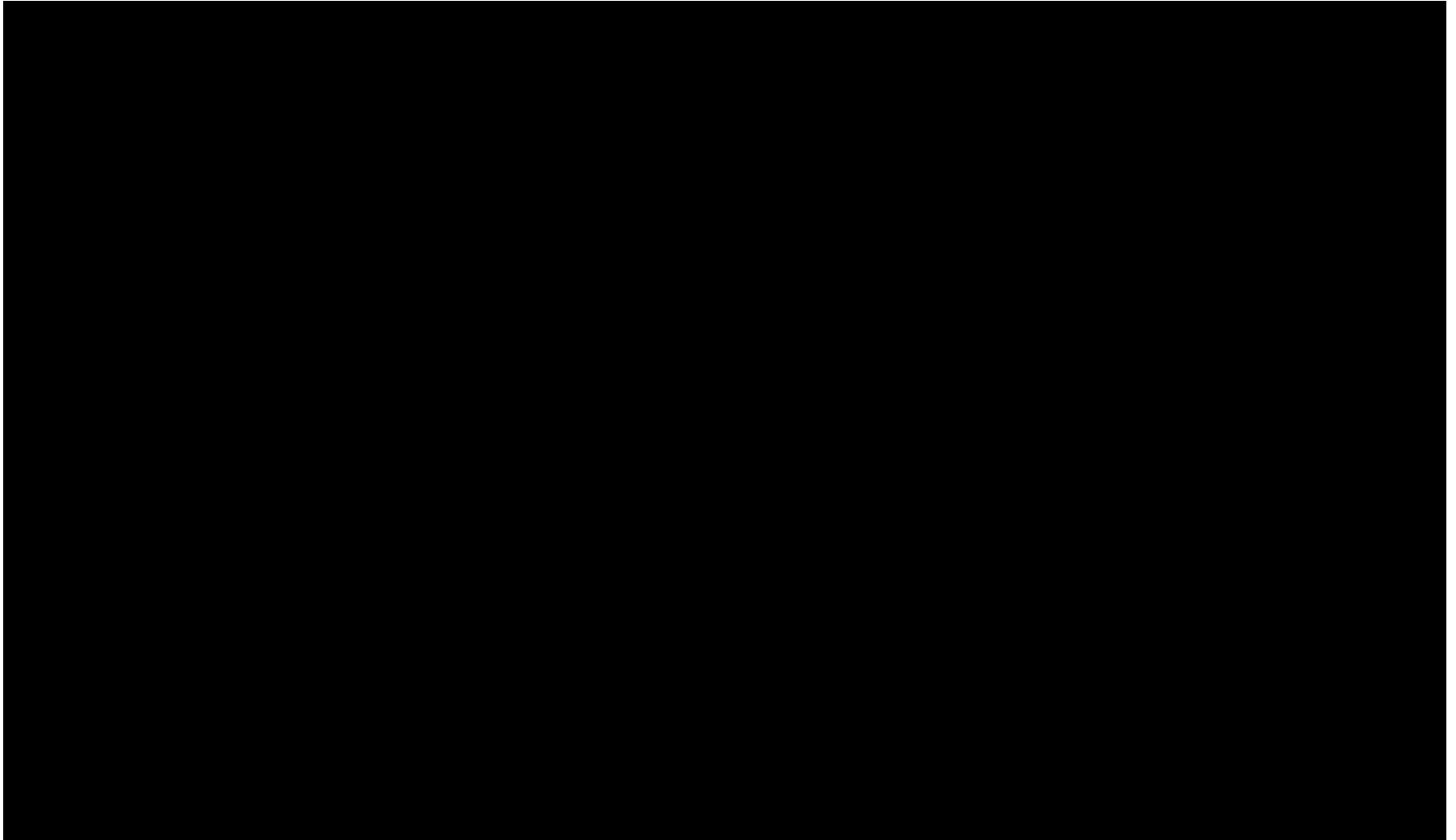
- *Wehrsport*
- Les prénoms
- Les villes
- La fête de Noël
- *Reich*

Importance des symboles et de la forme

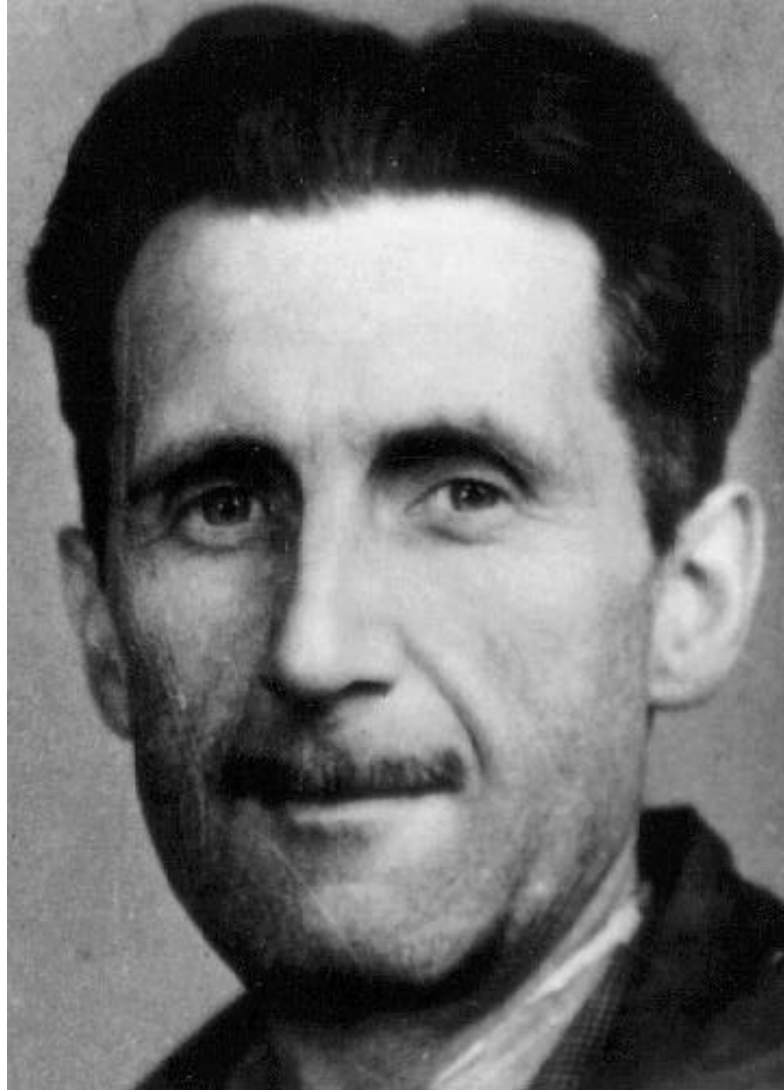
Les abréviations

- *Knif* pour *Kommt nicht in Frage* « pas question »
- *Popo* pour *Penne ohne Pause oben* traduit par « Roupille sans interruption là-haut »
- *Kakfif* pour *Kommt auf keinen Fall in Frage* « absolument pas question »

Le sigle SS

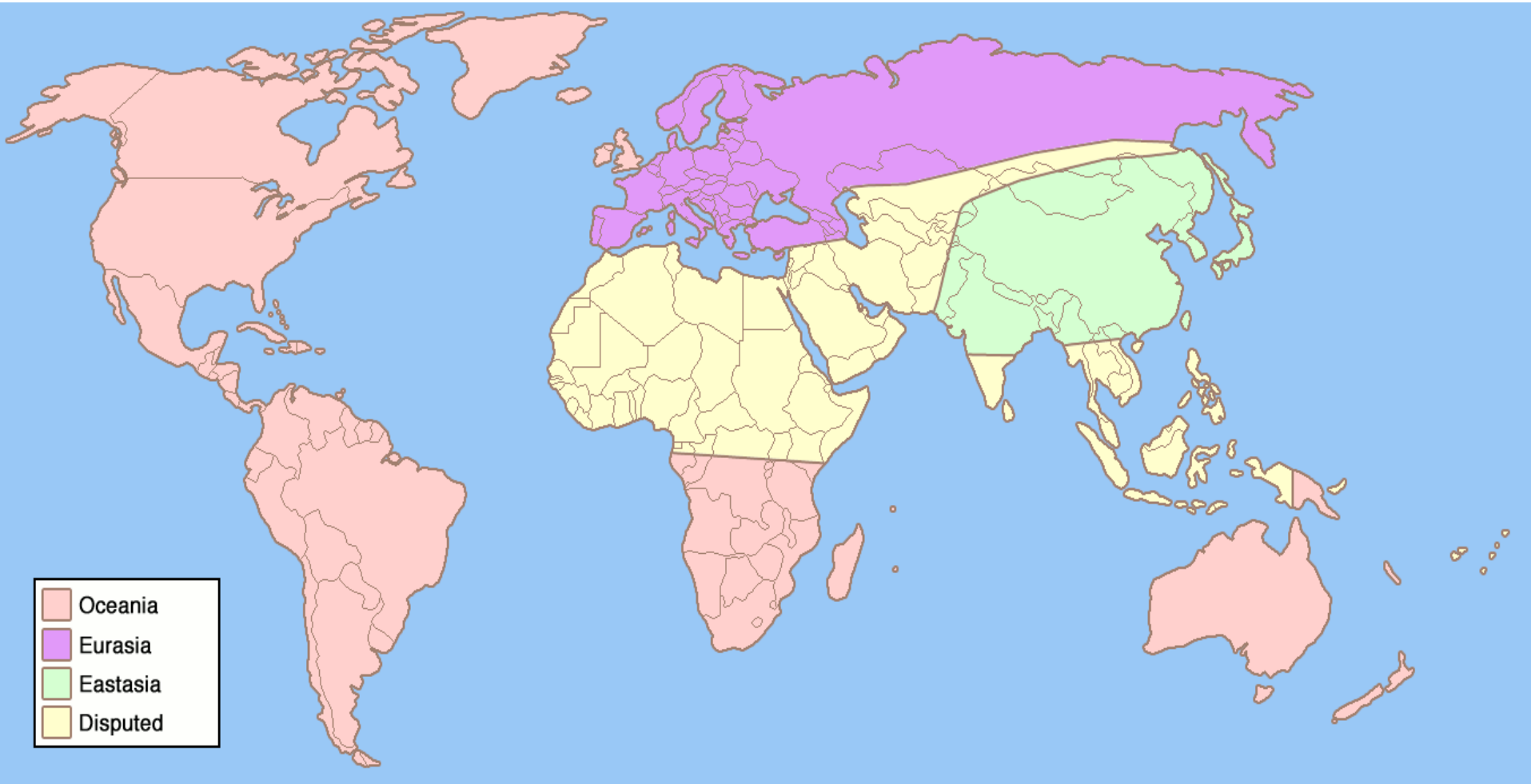


George Orwell 1903-1950





Le monde dans 1984



La novlangue

Le but de la novlangue était « non seulement de fournir un mode d'expression aux idées générales et aux habitudes mentales des dévots de l'angsoc, mais de rendre impossible tout autre mode de pensée » (Orwell :395).

La doublepensée

« Retenir simultanément deux opinions qui s'annulent alors qu'on les sait contradictoires et croire à toutes les deux. Employer la logique contre la logique. Croire en même temps que la démocratie est impossible et que le Parti est gardien de la démocratie. Oublier tout ce qu'il est nécessaire d'oublier, puis le rappeler à sa mémoire quand on en a besoin, pour l'oublier plus rapidement encore » (Orwell:51).